

# metos

SÄMPYLÄPAAHDIN - BRÖDROST

Rototoaster TL 5417

## Asennus- ja käyttöohjeet

Alkuperäinen dokumentaatio

## Installations- och bruksanvisningar

Översättning av orginaldokumentationen på finska



## Sisällysluettelo - Innehållsförteckning

<b>FI</b> Asennus- ja käyttöohje .....	<b>3</b>
<b>Esittely</b> .....	<b>3</b>
<b>Yleistä</b> .....	<b>3</b>
Valmistaja .....	3
Laitteen tyyppikilpi .....	3
<b>Laite ja käyttötarkoitus</b> .....	<b>4</b>
Yleistä .....	4
Ohjeiden vastainen käyttö .....	4
Tekniset tiedot ja kulutus .....	4
Sijoitus .....	5
Turvallisuus .....	5
Suojavarustukset .....	5
<b>Käyttö</b> .....	<b>5</b>
<b>Ylläpito ja huolto</b> .....	<b>6</b>
Puhdistus ja ylläpito .....	6
Huolto .....	6
<b>Käytön lopetus</b> .....	<b>6</b>
Laitteen hävittäminen .....	6
<b>Liite</b> .....	<b>6</b>
Merkinnät laitteessa .....	6
<b>SV</b> Installations- och användningsanvisningar .....	<b>7</b>
<b>Introduktion</b> .....	<b>7</b>
<b>Allmänt</b> .....	<b>7</b>
Tillverkare .....	7
Apparatens märkskylt .....	7
<b>Översikt och användning</b> .....	<b>8</b>
Allmänt .....	8
Varning för felaktig användning .....	8
Tekniska specifikationer och förbrukning .....	8
Placering .....	9
Säkerhet .....	9
Säkerhetsåtgärder .....	9
<b>Användning</b> .....	<b>9</b>
<b>Underhåll och service</b> .....	<b>10</b>
Rengöring .....	10
Service .....	10
<b>Efter användning</b> .....	<b>10</b>
Avställning (miljöskydd) .....	10
<b>Bilaga</b> .....	<b>10</b>
Symboler och dekaler .....	10
<b>Vaatumusten mukaisuustodistus - Intyg om överensstämmelse</b> .....	<b>11</b>

## FI Asennus- ja käyttöohje

### Esittely

Tämä on käännös valmistajan alkuperäisestä käyttöohjeesta

Tämän käsikirjan tarkoituksena on varmistaa laitteen asianmukainen asennus, käyttö, käsittely ja ylläpito.

Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti mahdollisia uusia käyttäjiä varten.

Tätä laitetta käyttävien henkilöiden tulee olla perehdytettyjä laitteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön.

Lisäksi kaikki, jotka käyttävät, ylläpitävät ja huoltavat laitetta, tulee etsiä tietoa tästä käyttöohjeesta.

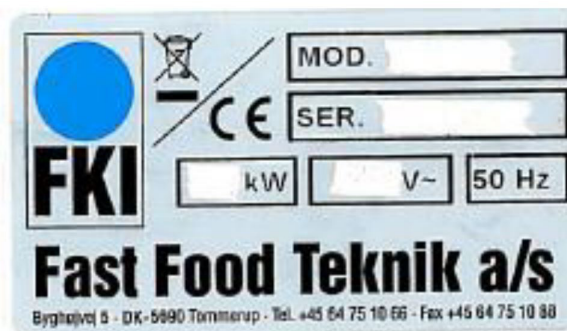
### Yleistä

#### Valmistaja

FKI Fast Food Teknik A/S  
Byghøjvej 5, Verringe  
DK-5690 Tommerup

#### Laitteen tyyppikilpi

Tyyppikilpi löytyy laitteen takasivulta.



# Laite ja käyttötarkoitus

## Yleistä

Sämpyläpaahdin on tarkoitettu hampurilaisämpylöiden lämmittämiseen ja karamellisointiin.

## Ohjeiden vastainen käyttö

Laiteeseen ei saa laittaa hampurilaispihvejä, makkaroita, pizzoja, patonkeja tai muita rasvaa, öljyä yms. sisältäviä tuotteita.

## Tekniset tiedot ja kulutus

### Mitat ja paino

Korkeus x leveys x syvyys: 530 x 380 x 270 mm

Paino 18 kg

### Sähköliitettä

Jännite: 230 V AC

Taajuus: 50/60 Hz

Virrankulutus: 9,1 A

Tehonkulutus: Max. 2,1 kW

Laite tulee aina maadoittaa (PE)

### Äänitaso

Mitattu äänenpainetaso : < 45 dB(A)

## Sijoitus

Laite on sijoitettava työtasolle tai vastaavalle sopivalle työskentelykorkeudelle. Sämpylät laitetaan laitteeseen ylhäältä josta ne kulkeutuvat laitteen läpi etupuolen alareunassa olevaan laatikkoon.

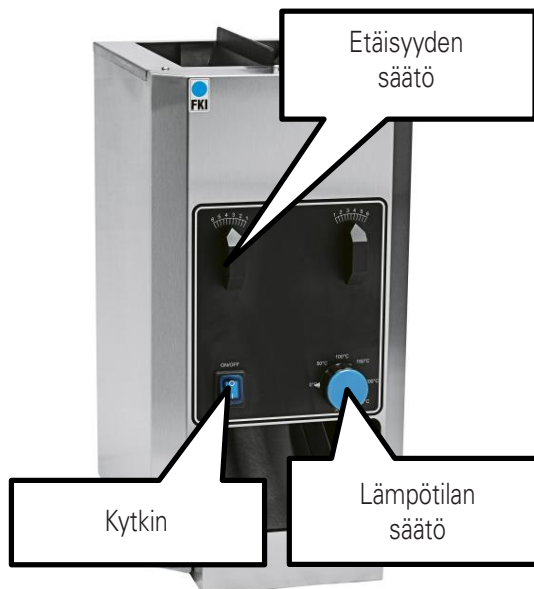
## Turvallisuus

### Suojavarustukset

Käytön aikana suositellaan suojakäsineiden käyttöä koska laitteen pinnat, erityisesti yläosa, kuumenevat.

## Käyttö

- Kytke laite päälle etupaneelissa olevan kytkimen avulla. Merkkivalo ilmaisee, että laite on päällä.
- Laite on varustettu kuljettimella, jolla on vakionopeus sekä kahdella nupilla joilla voi säätää kuljettimen ja paahtopinnan välinen etäisyys.
- Lämpötilaa voidaan säätää termostaatin nupilla. Säätöalue on 50 - 300°C.
- Hampurilaissämpylä sijoitetaan laitteeseen niin, että puolikkaat laitetaan eri puolelle jakajaa leikattu pinta kohti laitteen paahtopintaa. Kuljetin vie sämpylänpuolikkaat automaattisesti laitteen läpi alaosan leipälaatikkoon. Säädä kuljettimen ja paahtopinnan etäisyys niin, että sämpylän puolikkaat ovat kiinni paahtopinnassa ilman että ne litistyvät.
- Säädä toivottu paahtolämpötila termostaatin nupin avulla.



## Ylläpito ja huolto

### Puhdistus ja ylläpito

On tärkeää pitää kuljetin puhtaana leivänmuruista ja muista jäämistä. Puhdista varrellisella harjalla.

Päivittäinen puhdistus tulee suorittaa vasta kun laite on jäähtynyt. Tyhjennä leipälaatikko ja puhdista se puhtaalla liinalla. Puhdista leivänpaahtimen pinnat pyyhkimällä kostealla liinalla.


Lämpövastus on peitetty teflonsuojalla (paahtopinta), joka voidaan irrottaa nostamalla jakaja ja irrottamalla suoja. Suoja voidaan puhdistaa pesemällä tai harjaamalla.

### Huolto

Käytä laitteen huoltamiseen valmistajan valtuuttamaa huoltoliikettä sekä alkuperäisiä varaosia.

## Käytön lopetus

### Laitteen hävittäminen

	<p>Jäteastia, jonka päälle on merkitty rasti, tarkoittaa, että Euroopan unionin alueella tuote on toimitettava erilliseen keräyspisteeseen, kun tuote on käytetty loppuun. Tämä koskee sekä laitetta että tällä symbolilla merkittyjä lisälaitteita. Näitä tuotteita ei saa heittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen joukkoon.</p>
--	---

## Liite

### Merkinnät laitteessa

Laite on varustettu seuraavilla merkinnöillä:



EU:n mukainen kierrätysymboli



Kuuma pinta - käytä suojakäsineitä

## SV Installations- och användningsanvisningar

### Introduktion

Detta är en översättning av tillverkarens ursprungliga bruksanvisning

Denna bruksanvisning är avsedd för att försäkra korrekt installation, drift och underhåll av apparaten.

Förvara dessa anvisningar väl för eventuella andra användares bruk.

Personer som använder denna apparat skall vara instruerade om rätt och säker användning av apparaten.

Dessutom ska alla som använder och underhåller apparaten samt utför service på den leta efter information i den manual.

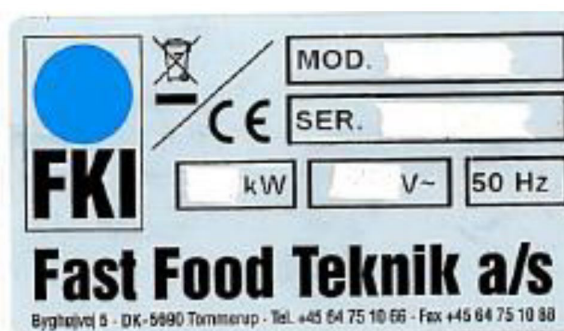
### Allmänt

#### Tillverkare

FKI Fast Food Teknik A/S  
Byghøjvej 5, Verninge  
DK-5690 Tommerup

#### Apparatens märkskylt

Märkskylten finns på baksidan av enheten.



# Översikt och användning

## Allmänt

Brödrosten är avsedd för uppvärmning och karamellisering av hamburgerbröd.

## Varning för felaktig användning

Det är inte tillåtet att sätta hamburgerbiffar, korv, pizzor, batonger eller motsvarande som innehåller fett, olja eller liknande i apparaten.

## Tekniska specifikationer och förbrukning

### Mått och vikt

Höjd x bredd x djup: 530 x 380 x 270 mm

Vikt 18 kg

### Elanslutning

Spänning: 230 V AC

Frekvens: 50/60 Hz

Strömförbrukning: 9,1 A

Effektförbrukning: Max. 2,1 kW

Anslut alltid apparaten till ett jordat uttag

### Ljudnivå

Uppmätt ljudtrycksnivå : < 45 dB(A)



## Placering

Apparaten bör placeras på ett bord eller en arbetsyta med passlig arbetshöjd. Hamburgerbröden placeras i apparaten uppifrån varifrån transportbandet för brödhalfvorna genom apparaten till uppsamlingslådan i apparatens nedre del.

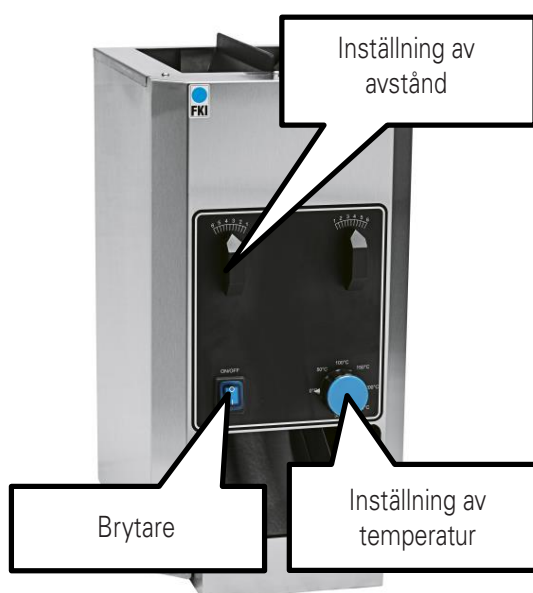
## Säkerhet

### Säkerhetsåtgärder

Observera att apparatens ytor, särskilt apparatens övre del, blir het vid användning. Användning av skyddshandskar rekommenderas.

## Användning

- Koppla på apparaten med hjälp av brytaren på apparatens framsida. Signallampan indikerar då apparaten är påslagen.
- Brödrosten är försedd med en transportand med fast bandhastighet. Avståndet mellan bandet och värmeytan kan justeras med hjälp av de två vreden.
- Värmeytans temperatur kan justeras 50°C - 300°C med hjälp av termostatsens vred.
- Hamburgerbrödet placeras i apparaten så, att halvorna placeras på var sin sida om delaren med snittytan mot värmeytan. Transportbandet för brödhalfvorna genom apparaten till uppsamlingslådan i apparatens nedre del. Ställ in avståndet mellan transportbandet och värmeytan så att brödet trycks mot värmeytan utan att plattas till.
- Ställ in önskad temperatur med hjälp av termostatsens vred.



## Underhåll och service

### Rengöring

Det är viktigt att hålla transportbandet rent från brödsulor och andra rester. Rengör med en borste med skaft.

Daglig rengöring ska utföras först när brödrosten har svalnat. Töm uppsamlingslådan och rengör med en fuktig duk. Brödrostens ytor rengörs genom att torka med en fuktig duk.


Värme-elementet är täckt av ett skydd av teflon, som kan tas ut genom att lyfta bröd-delaren och ta ut teflon-skyddet. Skyddet kan rengöras kan tvättas eller borstas av.

### Service

Apparatens service skall utföras av tillverkaren bemyndigad servicepersonal med användande av originalreservdelar.

## Efter användning

### Avställning (miljöskydd)

	Den överkorsade soptunnan på hjul betyder att inom EU måste produkten vid slutet av dess livslängd föras till en separat sopuppsamling. Detta gäller inte bara denna enhet utan även alla tillbehör som är märkta med denna symbol. Kasta inte dessa produkter med det vanliga hushållsavfallet.
---	--

## Bilaga

### Symboler och dekaler

Laitte on varustettu seuraavilla merkinnöillä:



Symbol för återvinning enligt EU-direktiv



Het yta, använd skyddshandskar

## Vaatimustenmukaisuustodistus - Intyg om överensstämmelse

### EF-overensstemmelseserklæring

2006/42/EF bilag II A

Fabrikant:

Navn	FKI Fast Food Teknik
Adresse	Byghøjvej 5, Verninge
Postnr. og by	5690 Tommerup

Erklærer hermed at maskine type:

- ROTO toaster TL 5417

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende EF direktiver:

- 2006/42/EF Maskindirektivet
- 

under anvendelse af følgende harmoniserede standarder:

- EN 60204-1 Elektrisk Materiel på Maskiner
- 

og følgende nationale standarder og tekniske specifikationer:

- 
- 

Søren Poulsen  
Underskriver

Direktør  
Stilling

Verninge  
Sted

05.06.2011  
Dato



**Metos Oy Ab**

Ahjonkaarre, 04220 Kerava

Puh. 0204 3913

e-mail: [metos.finland@metos.com](mailto:metos.finland@metos.com)

[www.metos.com](http://www.metos.com)